

Summary

This study deals with a comparative study between two novels have the same title “Salah ELDin ElAyoby” for the author “Jurji Zaydan” pioneer of modern Arabic historical novel and for the author “Qady AbdelSattar” One of the most illustrious names in contemporary historical novel writing Urdu.

The researcher has followed in this study the Comparative Approach, The researcher divided this study into two parts; the first part is the study, and the researcher divided it into two section; the first section entitled “The technical study between the two novels (Salah ELDin) between “Jurji Zaydan”, “Qady AbdelSattar”, a comparative study”.

This section divided into preface and six topics; the preface deals with a definition for the historical novel in general followed by an overview of the emergence of the historical novel in Arabic and in Urdu, Furthermore some details of the life of the two authors then a summary for the content of two novels.

The first topic entitled “The characters in the two novels (Salah ELDin) between “Jurji Zaydan”, “Qady AbdelSattar”, a comparative study” and it deals with the characters in general and the historical characters in particular, Furthermore, the distinction between the real historical characters, fictional characters within the two novels.

The second topic entitled “The language in the two novels) Salah ELDin (between “Jurji Zaydan” ,“Qady AbdelSattar” ,a comparative study” and it deals with a definition for the language and the importance of language study, and followed by an analysis for the Linguistic technique within the two novels.7

The third topic entitled “The technique in the two novels (Salah ELDin) between “Jurji Zaydan”, “Qady AbdelSattar” a comparative study”. It deals

with a definition for the technique in the language then it followed by a comparative between the techniques for each author.

The fourth topic entitled “The Time in the two novels (Salah EIDin) between “Jurji Zaydan”, “Qady AbdelSattar” a comparative study”, and it deals with a definition for the time and followed by a comparative study for time within the two novels.

The fifth topic entitled “The place in the two novels (Salah EIDin) between “Jurji Zaydan”, “Qady AbdelSattar” a comparative study”, and it deals with a definition for the place and its importance to the novel structure and mention the places and countries which the events of two novels has happened and the description for these places written by each author.

The sixth topic entitled “The plot in the two novels (Salah EIDin) between “Jurji Zaydan”, “Qady AbdelSattar” and it deals with definition for the plot and its terms then an overview for the main points for the events into the two novels and it clarify the difference between the plots of each novel.

The research has followed each topic by a conclusion contains the most important results.

The second section of the study entitled “The Objective study between the two novels (Salah EIDin) between “Jurji Zaydan”, “Qady AbdelSattar”, and a comparative study” and followed by the study results.

The study is followed with the conclusion contains the important results of the study, Then a list of sources and references.

The second part of the study is the translation for the Urdu novel for “Qady AbdelSattar” into Arabic.